Porównanie tłumaczeń Kolosan 2:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i was martwymi będących w upadkach i nieobrzezaniu ciała waszego współożywił z Nim darowawszy wam wszystkie upadki |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i was, martwych z powodu upadków\* i nieobrzezania własnego ciała,\*\* razem z Nim ożywił,\*\*\* darując nam wszystkie upadki.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i was, martwymi będących [w] występkach i nieobrzezaniu ciała waszego, współożywił\* was\*\* razem z Nim, darowawszy nam wszystkie występki, [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i was martwymi będących w upadkach i nieobrzezaniu ciała waszego współożywił z Nim darowawszy wam wszystkie upadki |

1. 1) Upadek, gr. παράπτωμα, lub: potknięcie, zboczenie z właściwej drogi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 2:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 2:5</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) O zmartwychwstaniu. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Inne lekcje: "nas"; bez "was". [↑](#footnote-ref-6)